

Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery

The Fall of Babylon

18

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα ἐξουσίαν
After these things I saw another angel coming down out of the heaven, having authority
μεγάλην, καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
great, and the earth was lit up out of the glory of him.

² καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ λέγων,
And he cried out in a strong voice saying,

Ἔπεσεν ἔπεσεν Βαβυλῶν ἡ μεγάλη,
Fell fell Babylon the great,¹

καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων
and became a habitation² of demons

καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου
and a cage of every spirit unclean

καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου καὶ μεμισημένου,
and cage of every bird³ unclean and having been detested,⁴

³ ὅτι ἐκ [τοῦ οἴνου] τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς
because out [of the wine] of the wrath of the immorality of her

πέπτωκαν πάντα τὰ ἔθνη
have fallen⁵ all the nations

καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν,
and the kings of the earth with her committed fornication,

καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ
and the merchants of the earth from the power of the

στρήνους αὐτῆς ἐπλούτησαν.
eager desires⁶ of her were made rich.⁷

⁴ Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λέγουσαν,
And I heard another voice out of the heaven saying,

Ἐξέλθατε, ὁ λαός μου ἐξ αὐτῆς,
Let you come forth, O the people of me⁸ out of her,

ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῆς,
that not should partake in the sins of her,

καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε,
and of the plagues of her that not you may receive,

⁵ ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἀμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ,
because joined up of her the sins up to of the heaven,⁹

1 Isaiah 21:9; Jeremiah 51:8, 50:34-39.

2 See Ephesians 2:22.

3 A 'Revelation' word

4 Isaiah 13:21, 34:11; Baruch 4:35 35 πῦρ γὰρ ἐπελεύσεται αὐτῇ παρὰ τοῦ αἰωνίου εἰς ἡμέρας μακράς, καὶ κατοικηθήσεται ὑπὸ δαιμονίων τὸν πλείονα χρόνον ' For fire shall come upon her of the Aeon for long days, and she shall be the habitation of devils the longer time.

5 Some MSS read 'πέπτωκαν' - 'have drunk'.

6 στρήνους, n.n. luxury, arrogance, eager desire, - only here in the NT.

7 Isaiah 23:17; Jeremiah 51:7

8 Isaiah 48:20, 52:11; Jeremiah 50:8, 51:6.

9 Jeremiah 51:9.

**Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**

- καὶ ἐμνημόνευσεν ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
and remembered the God the evil doings of her.
- 6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν,
Let you deliver to her as also she delivered,
καὶ διπλώσατε [τὰ] διπλᾶ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς,
and let you double¹⁰ [the] double according to the works of her,
ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν·
in the cup which she poured out let you pour out to her double;¹¹
- 7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν,
as great as she glorified her *self* and lived luxuriously,¹²
τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμόν καὶ πένθος.
so great let you give to her torment and sorrow.
ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι
Because in the heart of her she says that¹³
Κάθημαι βασίλισσα,
I sit a queen,
καὶ χήρα οὐκ εἰμί,
and a widow not I am,
καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
and sorrow certainly not may I see.
- 8 διὰ τοῦτο ἐν μία ἡμέρα ἤξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς,
Through this in one day will come the plagues of her,¹⁴
θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός,
death and sorrow and famine,
καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθησεται,
and in fire she will be totally consumed,¹⁵
ὅτι ἰσχυρὸς [κύριος] ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.
because strong [Lord] the God the judging her.
- 9 Καὶ κλαύσουσιν καὶ κόφονται ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ' αὐτῆς
And will weep and bewail over her the kings of the earth the with her
πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν
committed immorality and having lived wantonly, when they may see the smoke
τῆς πυρώσεως αὐτῆς,
of the burning of her,¹⁶
¹⁰ ἀπὸ μακρόθεν ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς λέγοντες,
from afar off having stood because the fear of the torment of her saying,
Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη,
Woe woe, the city the great,
Βαβυλῶν ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά,
Babylon the city the strong,

10 διπλώσατε, v., double, aorist, active, imperative, - only here in the NT.

11 Psalm 137:8; Jeremiah 50:15, 29.

12 Also v.9.

13 Isaiah 47:7,8.

14 Isaiah 47:9.

15 Leviticus 21:9.

16 Ezekiel 27:30-36.

Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

ὅτι μία ὥρα ἦλθεν ἡ κρίσις σου.

because in one hour came the judgment of you.¹⁷

¹¹ Καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν
And the merchants of the earth weep and sorrow over her, because the merchandise of them
οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι,

no one buys any more,¹⁸

¹² γόμον χρυσοῦ καὶ ἀργύρου καὶ λίθου τιμίου καὶ μαργαριτῶν καὶ βυσσίνου καὶ
merchandise of gold and silver and stone precious and of pearls and of fine linen¹⁹ and
πορφύρας καὶ σιρικοῦ καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον
purple and of silk²⁰ and of scarlet, and all wood thyine²¹ and every vessel of ivory²²

καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου καὶ χαλκοῦ καὶ σιδήρου καὶ μαρμάρου,
and every vessel of wood most precious and of brass and of iron and of marble,²³

¹³ καὶ κιννάμωμον καὶ ἄμωμον καὶ θυμιάματα καὶ μύρον καὶ λίβανον καὶ οἶνον καὶ
and cinnamon and spice²⁴ and incense and ointment and frankincense and wine and
ἔλαιον καὶ σεμίδαλιν καὶ σῖτον καὶ κτήνη καὶ πρόβατα, καὶ ἵππων καὶ ρεδῶν καὶ
oil and fine flour²⁵ and wheat and beasts and sheep, and horses and of chariots²⁶ and
σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.

of bodies²⁷, even souls of men.²⁸

¹⁴ καὶ ἡ ὀπώρα σου τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς
and the fruit²⁹ of you of the craving of the soul

ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ,

went away from you,

καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ

and all the dainty³⁰ and the splendid

17 Ezekiel 26:17, Daniel 4:30.

18 Ezekiel 27:36.

19 Also v. 16; 19:8:14.

20 σιρικοῦ, adj., silk – only here in the NT.

21 θύϊνον, adj., thyine – a fragrant wood from N. Africa. – only here in the NT.

22 ἐλεφάντινον, adj., ivory, – only here in the NT.

23 μαρμάρου, adj., marble, – only here in the NT.

24 ἄμωμον, adj., spice – only here in the NT.

25 σεμίδαλιν, n.f., fine flour, – only here in the NT.

26 ρεδῶν, n.f., four wheeled chariot, only here in the NT.

27 Robertson considers that the word 'bodies' here indicates slave trade and cites Genesis 34 :29 29 καὶ πάντα τὰ σώματα αὐτῶν, καὶ πᾶσαν τὴν ἀποσκευὴν αὐτῶν, καὶ τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἠχμαλώτευσαν· καὶ διήρπασαν ὅσα τε ἦν ἐν τῇ πόλει, καὶ ὅσα ἦν ἐν ταῖς οἰκίαις. And all the bodies of them, and all the baggage of them, and the women of them they took captive; and plundered as much as was both in the city, and as much as was in the house.

Tobit 10:10 10 ἀναστάς δὲ Ραγουήλ, ἔδωκεν αὐτῷ Σαρραν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ τὰ ἥμισυ τῶν ὑπαρχόντων, σώματα καὶ κτήνη καὶ ἀργύριον. And Raguel arose, gave to him Sara his wife, and the half of his possessions, slaves and cattle and silver.

28 Maccabees 8:11 11 εὐθέως δὲ εἰς τὰς παραθαλασσίους πόλεις ἀπέστειλεν προκαλούμενος ἐπ' ἀγορασμὸν Ἰουδαίων σωμάτων, ὑπισχνούμενος ἐνεήκοντα σώματα ταλάντου παραχωρήσειν· οὐ προσδεχόμενος τὴν παρὰ τοῦ παντοκράτορος μέλλουσαν παρακολουθήσειν ἐπ' αὐτῷ δίκην. And immediately he sent into the coastal cities, declaring a sale of the Jewish captives, and indicating that they should have ninety slaves (bodies) for one talent; not expecting the judgment about to follow him from the Almighty.

28 Ezekiel 27:12-25.

29 ὀπώρα, n.f., a season from the time beginning when Sirius rises to that of Arcturus – early July, the time of ripening fruit – then the fruit, only here in the NT.

30 λιπαρὰ, adj., dainty, (of fat), only here in the NT.

**Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**

ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ

perished from you

καὶ οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὐρήσουσιν.

and no more certainly not them they shall find.

¹⁵ οἱ ἔμποροι τούτων οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν στήσονται

The merchants of these things the having been enriched from her, from afar off will stand

διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,

because the fear of the torment of her, weeping and sorrowing,³¹

¹⁶ λέγοντες,

Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη,

Woe woe, the city the great,

ἡ περιβεβλημένη βύσσινον

the having been arrayed with fine linen

καὶ πορφυροῦν καὶ κόκκινον,

and purple and scarlet,

καὶ κεχρυσωμένη [ἐν] χρυσίῳ

and having been decked [in] gold

καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαριτῆ,

and stone precious and pearl,³²

¹⁷ ὅτι μίᾳ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος.

because in one hour were wasted the so great riches.

Καὶ πᾶς κυβερνήτης καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων καὶ ναῦται καὶ ὅσοι

And every ship master³³ and every the to a place sailing and sailors and as many as

τὴν θάλασσαν ἐργάζονται ἀπὸ μακρόθεν ἕστησαν

the sea working from afar off stood

¹⁸ καὶ ἔκραξαν βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς λέγοντες, Τίς ὅμοια τῆ

and were crying out seeing the smoke of the burning of her saying, Who like the

πόλει τῆ μεγάλης;

city the great?

¹⁹ καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ ἔκραξαν κλαίοντες καὶ

And they threw dust³⁴ upon the heads of them and were crying out weeping and

πενθοῦντες, λέγοντες,

sorrowing, saying,

Οὐαὶ οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη,

Woe woe, the city the great,

ἐν ἧ ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα

in which were made rich all the having the ships

ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος αὐτῆς,

in the sea out of the costliness³⁵ of her,

ὅτι μίᾳ ὥρᾳ ἠρημώθη.

because in one hour she was brought to desolation.³⁶

31 Ezekiel 27:36

32 Ezekiel 28:13.

33 Acts 27:11.

34 Mark 6:11.

35 τιμιότητος, n.f., costliness, preciousness, worth, excellence, - only here in the NT.

36 Ezekiel 27:30-34.

**Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**

- 20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανὲ,
Let yo be joyful over her, O heaven,³⁷
καὶ οἱ ἅγιοι καὶ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ προφῆται,
and the saints and the apostles and the prophets,
ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
because judged the God the judgment of you out of her.
- 21 Καὶ ἤρην εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν
And took up an³⁸ angel strong a stone as a millstone great, and threw into the sea
λέγων,
saying,
Οὕτως ὀρμήματι βληθήσεται
Thus with a violent rush³⁹ shall be thrown
Βαβυλῶν ἡ μεγάλη πόλις
Babylon the great city
καὶ οὐ μὴ εὔρεθῆ ἔτι.
and certainly not may be found any more.⁴⁰
- 22 καὶ φωνὴ κιθαρῶδων καὶ μουσικῶν
and voice of harpers and of musicians⁴¹
καὶ αὐλητῶν καὶ σαλπιστῶν
and of pipers and of trumpeters⁴²
οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἔν σοι ἔτι,
certainly not may be heard in you any more,
καὶ πᾶς τεχνίτης [πάσης τέχνης]
and every craftsman [of every craft]
οὐ μὴ εὔρεθῆ ἔν σοι ἔτι,
certainly not may be found in you any more,
καὶ φωνὴ μύλου
and sound of a millstone
οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἔν σοι ἔτι,
certainly not may be heard in you any more,⁴³
- 23 καὶ φῶς λύχνου
and light of a lamp
οὐ μὴ φάνη ἔν σοι ἔτι,
certainly not may shine in you any more,

37 Deuteronomy 32:43a 43 εὐφράνητε οὐρανοὶ ἅμα αὐτῷ, Rejoice you heavens, with him,. Psalm 95 (6)
11 εὐφραίνεσθωσαν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς
Let the heavens rejoice and and let the earth exult, let be shaken the sea and the fulness of her. Isaiah 44:23;
Jeremiah 51:48 (Hebrew, Vulgate, English – omitted from Greek)

38 Not the numeral 1 – Robertson.

39 ὀρμήματι, n.n., rush, impulse, - only here in the NT.

40 Jeremiah 51:63,64 (28:63b,64 LXX) καὶ ἐπιθήσεις ἐπ' αὐτὸ λίθον, καὶ ρίψεις αὐτὸ εἰς μέσον τοῦ Εὐφράτου,
64 καὶ ἔρεις, οὕτως καταδύσεται Βαβυλῶν, καὶ οὐ μὴ ἀναστῆ ἀπὸ προσώπου τῶν κακῶν ὧν ἐγὼ ἐπάγω
ἐπ' αὐτήν. and you shall bind a stone to it (a book), and hurl it into the middle of the Euphrates, and you shall say,
Thus shall Babylon be made to sink, and certainly not rise from the face of the evils which I will bring upon her.
Ezekiel 26:21.

41 μουσικῶν, n.m., musician, - only here in the NT.

42 σαλπιστῶν, n.m., trumpeter, only here in the NT.

43 Isaiah 24:8; Ezekiel 26:13

**Revelation, Chapter 18, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**

καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης
and voice of bridegroom and bride⁴⁴

οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἔν σοι ἔτι·
certainly not may be heard in you any more;

ὅτι [οἱ] ἔμποροι σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς,
because [the] merchants of you were the grandees of the earth,⁴⁵

ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη,
because in the sorcery⁴⁶ of you were deceived all the nations,

²⁴ καὶ ἐν αὐτῇ αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη
and in her blood of prophets and of saints was found⁴⁷

καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
and all of the having been slain upon the earth.

44 Jeremiah 7:34, 16:9.

45 Isaiah 23:8.

46 Isaiah 47:9.

47 Jeremiah 51:49 (LXX 28:49) 49 καὶ ἐν Βαβυλῶνι πεσοῦνται τραυματαῖα πάσης τῆς γῆς 'and in Babylon the slain of the whole earth shall fall.

Ezekiel 24:7.